



Entdecken Sie den Berner Jura *Découvrez le Jura bernois*



Assemblée des membres 2021

Vous trouverez ici tous les résultats.

Page 76

Déplacement dans le Jura bernois

Un lieu à découvrir

Page 84

Tendance mobilité

Vélo tout terrain électrique

Page 86

Technisches ABC für Frauen

Im Kurs «Technisches ABC für Frauen» können Sie Ihre Autokenntnisse auffrischen. Dies kann im Alltag sehr hilfreich sein und verleiht Ihnen bei kleinen Problemen rund ums Auto mehr Sicherheit. Gemeinsam mit anderen Frauen lernen Sie unter anderem, wie man den Ölstand kontrolliert, den Pneudruck prüft und Scheibenwischer-Flüssigkeit auffüllt.

Die nächsten Kursdaten 2021

Fr, 10. September 2021 (DE) + (FR)

Fr, 22. Oktober 2021 (DE)

Kosten

TCS-Mitglieder 30 Franken
Nichtmitglieder 40 Franken

Anmeldung

Mail an bielseeland@tcs.ch
Sektionssekretariat 032 341 41 37
Kontaktstelle Kuoni 058 702 62 22
(Montag–Freitag 10.00–13.00 Uhr)
Weitere Informationen und Kurse unter
www.tcsbiel.ch

**ABC technique pour les femmes**

Dans le cours « ABC technique pour les femmes », vous pouvez rafraîchir vos connaissances sur les voitures. Cela peut être très utile dans la vie quotidienne et vous donne plus de sécurité en cas de petits problèmes liés à votre véhicule. Avec d'autres dames, vous apprenez, entre autres, à contrôler le niveau d'huile, à vérifier la pression des pneus et à remettre du liquide pour lave-glace.

Les prochains cours 2021

Ve 10 septembre 2021 (DE) + (FR)

Ve 22 octobre 2021 (DE)

Coûts

Membres TCS 30 francs
Non-membres 40 francs

Inscription

Courriel à bielseeland@tcs.ch
Secrétariat de la section 032 341 41 37
Point de contact Kuoni 058 702 62 22
(lu–ve de 10h00 à 13h00)
Autres informations et cours sur
www.tcsbiel.ch

Mitgliederversammlung: Keine Überraschungen

Auch dieses Jahr musste die Mitgliederversammlung der TCS Sektion Biel/Bienne-Seeland aufgrund der Covid-19-Pandemie schriftlich durchgeführt werden. Die eingegangenen Stimmen wurden Ende April ausgewertet. In Anwesenheit des Präsidenten Peter Bohnenblust, Vizepräsident Urs Wüthrich sowie Stimmzähler Matthias Gebel wurden sämtliche Traktanden angenommen.

Unter anderem wurde entschieden, Urs Wüthrich als Verwaltungsrat in den TCS Zentralclub zur Wahl vorzuschlagen. Zudem wurde FHS Fidufisc SA Biel/Bienne als neue Revisionsstelle gewählt. Ebenfalls Zustimmung erhielten die Jahresrechnung 2020 und das Budget 2021. Rechnung, Budget und das Protokoll zur Mitgliederversammlung finden Sie auf www.tcsbiel.ch unter «Medien & Publikationen».

Assemblée des membres: pas de surprises

Cette année aussi, l'Assemblée des membres de la section Biel/Bienne-Seeland du TCS a dû être tenue par écrit en raison de la pandémie de COVID-19. Les votes reçus ont été dépouillés fin avril. Tous les points de l'ordre du jour ont été acceptés en présence du président Peter Bohnenblust, du vice-président Urs Wüthrich et du scrutateur Matthias Gebel.

Par ailleurs, il a été décidé de proposer d'élire Urs Wüthrich au sein du Conseil d'administration du club central du TCS. En outre, la société FHS Fidufisc SA Biel/Bienne a été élue comme nouvel organe de révision. Les comptes annuels 2020 et le budget 2021 ont également été approuvés. Vous trouverez les comptes annuels, le budget et le procès-verbal de l'Assemblée des membres sur www.tcsbiel.ch sous «Médias & Publications».



TCS SEKTION
BIEL/BIENNE-SEELAND

Touring Impressum

Offizielle Clubzeitung für TCS-Mitglieder der Sektion Biel/Bienne-Seeland

Journal officiel du club pour les membres de la section Biel/Bienne-Seeland du TCS

Auflage/Tirage 21 000 Exemplare/exemplaires

Erscheinen/Publication März/mars, Juni/juin, September/septembre, November/novembre

Redaktion/Rédaction GebelGebel, Biel

Übersetzungen/Traductions

BIELingua Communication Claisse, Biel

Art Director Alban Seeger

Layout Sara Bönzli

Druck/Impression Swissprinters AG, Zofingen

Titelfoto/Photo de couverture
Guillaume Perret

TCS Biel/Bienne-Seeland**Ihre Ansprechpartner /
Vos interlocuteurs****Präsident / Président**

Peter Bohnenblust
Ligusterweg 10, 2503 Biel/Bienne
peter.bohnenblust@tcs.ch

**Sektionssekretariat /
Secrétariat de section**

Lengnastr. 7, 2504 Biel/Bienne
T 032 341 41 37
bielseeland@tcs.ch
bienneseeland@tcs.ch

Kontaktstelle / Point de contact

c/o KUONI Reisen AG
Zentralstr. 53, 2502 Biel/Bienne
T 058 702 62 22
tcs.biel-bienne@kuoni.ch

Öffnungszeiten /**Heures d'ouverture:**

Mo–Fr / Lu–Ve 10–13h
Aktuelle Öffnungszeiten auf
www.kuoni.ch/biel.
Heures d'ouverture actuelles sur
www.kuoni.ch/biel.

**Technisches Center /
Centre technique**

Lengnastr. 7, 2504 Biel/Bienne
T 032 341 41 76
tz.biel@tcs.ch / ct.bienne@tcs.ch

Öffnungszeiten:

Mo–Fr 7.10–12 Uhr | 13–17 Uhr
(Freitag bis 16.30 Uhr,
Prüfhalle bis 16 Uhr)

Heures d'ouverture:

Lu–Ve 7h10–12h | 13–17h
(Ve jusque 16h30,
halle jusque 16h)

**Fahrtrainingszentrum /
Centre de conduite**

TCS Training & Loisirs SA
2523 Lignières
T 058 827 15 00
www.training-events.ch

Campingklub / Club de camping

Präsident: Leander Gutzwiller
Rossauerstr. 5
8932 Mettmenstetten
Tel. 079 403 01 47
leander.gutzwiller@itspeed.ch



Nebeneinander statt Gegeneinander

Unsere Gesellschaft verändert sich und die Bevölkerung wächst weiter. Die demographische Entwicklung sowie unsere Gewohnheiten haben ebenfalls einen direkten Einfluss auf unsere Mobilitätsbedürfnisse. Immer mehr Menschen leben in urbanen Zentren. Verschiedenste Verkehrsmittel, ob motorisiert oder mit Eigenantrieb, werden genutzt und benötigen den entsprechenden Raum. Flexibilität und Effizienz gewinnen an Stellenwert. Unser Anspruch an die moderne, nachhaltige Mobilität erfordert eine adäquate Infrastruktur. Das Nebeneinander stellt auch grosse stadtplanerische Ansprüche. Auch hier ist ganzheitliches Denken gefragt. Meine politischen Erfahrungen der letzten Jahrzehnte haben mir gezeigt,

dass es wichtig ist, die Bedürfnisse sämtlicher Verkehrsteilnehmenden abzuholen und diese nicht gegeneinander auszuspielen. Zudem wurde mein Engagement vom Grundsatz geleitet «Anreize schaffen, statt Verkehrserziehung zu zelebrieren». Der TCS, als grösste Mobilitätsvereinigung der Schweiz, kann hier Akzente setzen und eine Vorreiterrolle wahrnehmen. Sei dies als Dienstleister, als Mobilitätskenner und Visionär oder als Sparringpartner bei politischen Auseinandersetzungen. Und dies gilt nicht nur auf dem nationalen Parkett, sondern auch im regionalen.

Peter Moser

Präsident der TCS Verkehrskommission

Côte à côte plutôt que l'un contre l'autre

Notre société change et la population continue de croître. L'évolution démographique et nos habitudes ont également une influence directe sur nos besoins de mobilité. De plus en plus de personnes vivent dans des centres urbains. Des moyens de transport les plus divers, qu'ils soient motorisés ou auto-propulsés, sont utilisés et ont besoin d'un espace approprié. La flexibilité et l'efficacité gagnent en importance. Notre exigence en matière de mobilité moderne et durable nécessite une infrastructure adéquate. La coexistence présente également de grandes exigences urbanistiques. Ici aussi, une réflexion holistique est nécessaire. Mon expérience politique de ces dernières décennies m'a montré qu'il était important de répondre aux besoins de

tous les usagers de la route et de ne pas les monter les uns contre les autres. En outre, mon engagement a été guidé par le principe de «créer des incitations au lieu de célébrer l'éducation routière». Le TCS, la plus grande association de mobilité de Suisse, peut mettre l'accent ici et jouer un rôle de pionnier. Que ce soit en tant que prestataire de services, en tant que connaissance de la mobilité et visionnaire, ou en tant que partenaire de confiance lors de débats politiques. Et cela ne s'applique pas seulement sur la scène nationale, mais aussi sur le plan régional.

Peter Moser

Président de la Commission de la circulation du TCS

FAHRZEUGPRÜFUNGEN



Sind Sie TCS-Mitglied und haben vom Strassenverkehrsamt das Aufgebot zur Prüfung Ihres PWS, Lieferwagens, Wohnmobils, Wohnwagens, Sachtransportanhängers (jeweils bis 3,5 t Gewicht und max. 3,2 m Höhe), Motorrads, Rollers, Leicht-, Klein- oder dreirädrigen Motorfahrzeuges erhalten?

Sie können Ihr Fahrzeug auch direkt beim TCS prüfen lassen!

Kosten 55 Franken

Anmeldung obligatorisch

Melden Sie sich frühzeitig, mindestens fünf Arbeitstage vor dem vorgegebenen Prüfdatum des Strassenverkehrsamtes bei uns an und vereinbaren Sie einen passenden Termin. T 032 341 41 76, online oder direkt am Schalter des TCS-Centers Biel.

CONTRÔLES TECHNIQUES

Êtes-vous membre du TCS et avez-vous reçu une convocation officielle par l'Office de la circulation routière pour votre voiture de tourisme, véhicule de livraison, camping-car, caravane, remorque affectée au transport de choses (jusqu'à 3,5 t et une hauteur maxi de 3,2 m), motorcycle, motocycle léger, quadricycle à moteur, quadricycle légers à moteur ou tricycle à moteur?

Vous pouvez également faire contrôler votre véhicule directement auprès du TCS !

Coûts 55 francs

Inscription obligatoire

Inscrivez-vous tôt, au moins cinq jours ouvrables avant la date limite de contrôle prévue par l'Office de la circulation routière, et prenez un rendez-vous correspondant. T 032 341 41 76, en ligne ou directement au guichet du Centre TCS de Bienne.

CARAVAN-GAS-KONTROLLE



Bei uns können Sie Ihre Gasinstallationen an Wohnmobilen und Wohnwagen testen lassen. Um den vermehrt auftretenden Unfällen mit Gasanlagen entgegenzuwirken, lohnt sich eine Überprüfung dieser Anlagen in einem Zeitabschnitt von drei Jahren. Unsere Mitarbeiter im technischen Center sind vom Schweizerischen Fachverband des Flüssiggas- und Apparatehandels (FVF) berechtigt, diese Kontrollen durchzuführen.

Dauer 45 Minuten

Kosten

TCS Mitglieder 110 Franken
Nichtmitglieder 130 Franken
In diesem Preis sind die Kontrolle, die FVF Vignette sowie das Prüfprotokoll, nicht aber die eventuell benötigten Ersatzteile, inbegriffen.

Anmeldung T 032 341 41 76, online oder direkt am Schalter des TCS-Centers in Biel.

CARAVAN GAS CONTRÔLE

Vous pouvez faire contrôler l'installation de gaz de votre camping-car ou caravane chez nous. Pour éviter le nombre croissant d'accidents impliquant des installations de gaz, il vaut la peine de procéder à une vérification de ces installations sur une période de trois ans. Nos collaborateurs du Centre technique sont habilités par l'Association suisse professionnelle des gaz de pétrole liquéfiés (AGPL) à effectuer ces contrôles.

Durée 45 minutes

Coûts

Membres TCS 110 fr.
Non-membres 130 fr.
Ce prix comprend le contrôle, la vignette AGPL et le rapport d'inspection, mais pas les pièces de rechange nécessaires éventuelles.

Inscription T 032 341 41 76 ou directement au guichet du Centre TCS à Bienne.

Kontaktstelle im TCS Center

Das Team des TCS-Centers Biel steht Ihnen als Kontaktstelle mit Rat und Tat zur Seite und bietet eine breite Palette an Dienstleistungen.

Point de contact au Centre TCS

L'équipe du Centre TCS de Bienne est votre point de contact pour vous conseiller et vous aider et offre une large gamme d'autres services.

c/o Kuoni Reisen AG

Zentralstrasse / Rue Centrale 53, 2502 Biel/Bienne

T 058 702 62 22, tcs.biel-bienne@kuoni.ch

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture: Mo-Fr / Lu-Ve 10-13h.

Die aktuellen Öffnungszeiten finden Sie auf der Website von Kuoni Biel.

Vous trouverez les heures d'ouverture actuelles sur le site de l'agence Kuoni de Bienne.

Technisches Center / Centre technique

Lengnaustrasse 7, 2504 Biel/Bienne, T 032 341 41 76, tz.biel@tcs.ch/ct.bienne@tcs.ch

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture:

Mo-Fr 7.10-12 Uhr | 13-17 Uhr (Freitag bis 16.30 Uhr, Prüfhalle bis 16 Uhr)

Lu-Ve 7h10-12h | 13-17h (vendredi jusqu'à 16h30, halle jusqu'à 16h)

UNSERE KONTAKTSTELLE IM TCS CENTER



Das Angebot an TCS-Produkten und Dienstleistungen ist sehr vielfältig. Eine Auswahl unserer Mitgliederdienste und Produkte finden Sie hier:

Mitgliederdienste

- TCS-Mitgliedschaft (Familie- und Einzelmitgliedschaft)
- Camping-Mitgliedschaft
- Adressänderungen

TCS-Produkte

- ETi-Schutzbrief
- Rechtsschutzversicherungen TCS assista
- TCS-Ratgeber (Broschüren)
- Strassenkarten
- Sicherheitswesten
- Rettungskarten

Kommen Sie unverbindlich bei uns im TCS Center vorbei, wir beraten Sie gerne.

NOTRE POINT DE CONTACT AU CENTRE TCS

La gamme de produits et de services TCS est très diversifiée. Vous trouverez ici une sélection de nos services et produits pour nos membres:

Services pour les membres

- Adhésion au TCS (famille ou individuelle)
- Adhésion au camping
- Changement d'adresse

Produits TCS

- Livret ETi
- Assurance de protection juridique TCS assista
- Conseils TCS (brochures)
- Cartes routières
- Gilets de sécurité
- Cartes de secours

Venez nous voir au Centre TCS sans engagement, nous vous conseillons volontiers.

FÜR DIE FERIEFAHRT



Damit Sie lange Wartezeiten an Zahlstationen umgehen können, empfehlen wir Ihnen sich vor der Ferienfahrt mit den entsprechenden Vignetten und Zahlkarten auszurüsten.

Österreich: Österreichische Autobahnvignette (Pickerl), diese kann ab sofort auch online unter www.asfinag.at/maut-vignette/vignette/digitale-vignette bestellt werden

Italien: ViaCard, Zahlkarte für die Italienischen Autobahnen

Deutschland: Schadstoffvignetten für deutsche Städte (unbedingt Fahrzeugausweis mitbringen, ca. 10 Tage Lieferzeit)

Italien, Frankreich, Portugal:

Telepass, Badge für die Autobahngebühr in Italien, Frankreich und Portugal. Dieser kann beim TCS Bern, Thunstrasse 61, 3006 Bern bestellt werden.

POUR LES VACANCES

Afin d'éviter les longues attentes aux stations de paiement, nous vous recommandons de vous munir de vignettes et de cartes de prépaiement appropriées avant de partir en vacances.

Autriche: vignette autoroutière autrichienne (Pickerl), celle-ci peut également être commandée dès maintenant

en ligne www.asfinag.at/maut-vignette/vignette/digitale-vignette

Italie: ViaCard, carte de prépaiement pour les autoroutes italiennes

Allemagne: vignettes environnement pour les villes allemandes (apporter absolument le permis de

circulation, temps de livraison env. 10 jours)

Italie, France, Portugal:

Telepass, badge pour les péages autoroutiers en Italie, France et Portugal Celui-ci peut être commandé auprès du TCS Berne, Thunstrasse 61, 3006 Berne.



OFFROAD KURSE FÜR STARKE NERVEN

Hast du mal wieder Lust auf einen Adrenalin-Kick? Dann melde dich für einen Offroad Kurs an! In diesen Trainings kannst du in einem sicheren Umfeld mit deinem Geländewagen Manöver üben und dein Fahrverhalten im Gelände verbessern.

Der Kurs **«Personenwagen Offroad 1»** lässt dich in die Welt des Offroad-Fahrens eintauchen. In diesem Einführungskurs erlebst du wie es ist, mit deinem Geländewagen oder SUV steile Hänge zu befahren und raues Terrain richtig zu

überwinden. Nach Übungen auf der Piste am Morgen, befährst du am Nachmittag verschiedene Geländeabschnitte, die für dein Fahrzeug geeignet sind. Wer es noch steiler und noch aufregender mag, kann sich für den Kurs **«Personenwagen Offroad 2»** anmelden. Offroad-Erfahrung und ein Geländewagen mit Untersetzung wird für diesen Kurs vorausgesetzt. Denn hier geht's um extreme Schrägfahrten, Bergstrecken und steiles Gefälle. Haben wir dein Interesse geweckt?

DES COURS TOUT-TERRAIN POUR DES NERFS SOLIDES

Tu as de nouveau envie d'un plein d'adrénaline ? Alors, inscris-toi à un cours tout-terrain ! Lors de ces entraînements, tu peux pratiquer des manœuvres dans un environnement sûr avec ton véhicule tout-terrain, afin d'améliorer ton comportement de conduite dans le terrain.

Le cours **«Auto tout-terrain 1»** te plongera dans le monde de la conduite tout-terrain. Dans ce cours d'initiation, tu découvriras ce que c'est que de parcourir des pentes raides avec ton véhicule tout-terrain ou SUV et de surmonter des terrains accidentés correcte-

ment. Après des exercices sur les pistes le matin, tu passeras l'après-midi à conduire sur différents tronçons de terrain adaptés à ton véhicule. Si vous aimez quelque chose d'encore plus raide et plus excitant, vous pouvez vous inscrire au cours **«Auto tout-terrain 2»**. L'expérience du tout-terrain et un 4x4 avec démultiplication sont exigés pour ce cours. Parce qu'il s'agit ici d'inclinaisons extrêmes, de pistes de montagnes et de pentes abruptes.

Avons-nous suscité ton intérêt ?

Weitere Informationen zu unseren Kursen findest du unter www.tcs.ch (Kurse & Fahrzeugchecks> Fahrzentren> Fahrzentrum Lignières).



AUTOPRÜFUNG BESTANDEN?

Als Neulenkler mit Führerausweis auf Probe bist du verpflichtet, den Weiterausbildungskurs (WAB), auch **2-Phasen-Kurs** genannt, innerhalb eines Jahres nach der Führerprüfung zu absolvieren. In diesem eintägigen Kurs lernst du deine Fahrtechnik zu optimieren und gewinnst an Fahrsicherheit. Du lernst dein Fahrzeug

besser kennen und übst den Umgang mit brenzligen Verkehrssituationen. Auch Nachhaltigkeit und der sorgsame Umgang mit Ressourcen sind Bestandteil dieses Trainings.

Melde dich an und absolviere deinen WAB-Kurs in unserem schön gelegenen Fahrtrainingszentrum in Lignières!

TU AS PASSÉ TON PERMIS ?

En tant que nouveau conducteur détenteur d'un permis de conduire à l'essai, tu es tenu de suivre le cours de formation complémentaire, également appelé la **formation 2-phases**, dans l'année qui suit l'obtention du permis de conduire à l'essai. Dans ce cours d'une journée, tu apprendras à optimiser ta technique de conduite et à gagner en sécurité au volant.

Tu apprendras à mieux connaître ton véhicule et à faire face à des situations de circulation délicates. La durabilité et l'utilisation prudente des ressources font également partie intégrante de cette formation.

Inscris-toi et suis notre cours 2-phases dans notre centre de conduite à Lignières !



Tu trouveras de plus amples informations sur nos cours sur www.tcs.ch (Cours & contrôles véhicules > Cours de conduite > Centre de conduite Lignières).

Berner Jura – ein Gebiet mit vielen Facetten



Es ist ein Ort zum Entdecken - der Berner Jura. Als Teil der Jura Höhenzüge, die sich entlang der Nordwestschweiz erstrecken, ist der Berner Jura für seine schroffen Felswände, Juraweiden, vielseitigen Wälder und atemberaubenden Aussichten bekannt. Hier erscheint die Natur manchmal noch urtümlich und märchenhaft. Doch der Berner Jura hat nicht nur landschaftlich viel zu bieten. Es ist ein Ort, an dem die Uhrenindustrie noch heute eine zentrale Rolle spielt und, wo es nebst historischen Dörfern und Städten, authentische «Métairien» zu entdecken gibt.

In der jetzigen Zeit, in der Ferien im Ausland nicht immer möglich sind, ist der Berner Jura das perfekte Ausflugsziel und der ideale Ort, frische Luft zu schnappen und aktiv zu werden. Hier kann man wandern, velofahren, reiten oder einfach entspannt etwas Gutes essen und trinken.

Zu Fuss unterwegs

Im Berner Jura gibt es unzählige Wandermöglichkeiten. Der Naturpark Chasseral ist dafür besonders geeignet. Dieser Naturpark ist ein 387 km² grosses Gebiet, in dessen Zentrum der Chasseral mit 1606 m in die Höhe ragt. Eine beliebte Wanderung, die sich auch für

Familien eignet, ist der Spaziergang vom Chasseral bis nach Les Prés d'Orvin. Diese zwei- bis vierstündige Route mit leichtem Gefälle, überzeugt unter anderem durch die wunderbaren Panoramaaussichten auf das Drei-Seenland und die Alpen. Wenn Sie es lieber etwas anspruchsvoller mögen, können Sie sich auf den «Weg der Pioniere» wagen. Dies ist eine zweitägige Wanderung und führt an abgelegenen Bauernhöfen, «Métairien» und kleinen Dörfern vorbei. Auf dieser Wanderung können Sie in die beeindruckende Landschaft des Berner Juras eintauchen und zugleich erfahren, wie die Menschen im Jura früher gelebt haben und von den

Einflüssen der Natur geprägt wurden. Entdecken Sie weitere Wanderungen auf www.parcchasseral.ch und www.j31.ch.

«Métairien» – ein willkommener Erholungsort

Wie wäre es mit einer Rösti mit Speck, einem hausgemachten Apfelkuchen oder einem feinen Fondue an einem warmen Sommerabend? Im Berner Jura gibt es zahlreiche «Métairien», welche leckere, authentische Spezialitäten anbieten. Diese kleinen Bauernbetriebe sind meist von Frühling bis Herbst geöffnet und bieten ihren Gästen herzhaft und traditionelle Speisen an. Hier gibt es alles, von hausgemachten Bratwürsten,



Foto: Stephan Bögli

Käseschnitten, Flammkuchen, Enzianschnaps, bis hin zu selbst hergestellten Desserts, wie dem «Crème-Cornet». Zudem wird in diesen Bauernbetrieben häufig noch Käse nach traditioneller Art hergestellt. Nach einem Spaziergang oder einer langen Wanderung sind «Métairien» die willkommene Einkehrmöglichkeit. Eine Auswahl an «Métairien» im Berner Jura finden Sie auf der Webseite von Jura-Trois-Lacs www.j31.ch.

Kutschenfahrt

Der Berner Jura ist schlechthin der ideale Ort für Pferdeliebhaber. Hier

können Sie verschiedene Pferdezuchtbetriebe besuchen oder an einem begleiteten Ausritt teilnehmen. Falls Sie es aber gerne gemütlich mögen, dann ist ein Ausflug mit der Kutsche vielleicht genau das Richtige für Sie. Im Berner Jura gibt es verschiedene Anbieter, die vielseitige Fahrten durch die schöne Jura-Landschaft anbieten. Diese können zum Teil sogar mit einem erfrischenden Aperitif oder einem schmackhaften Fondue gebucht werden. Weitere Informationen zu den diversen Reitaktivitäten finden Sie auf www.j31.ch.



Jura bernois – un territoire aux multiples facettes

C'est un lieu à découvrir - le Jura bernois. Faisant partie des chaînes de montagnes jurassiennes, qui s'étendent le long du nord-ouest de la Suisse, le Jura bernois est connu pour ses parois rocheuses abruptes, ses pâturages jurassiens, ses forêts variées et ses vues époustouflantes. Ici, la nature semble parfois encore primitive et féerique. Mais le Jura bernois n'a pas seulement beaucoup à offrir sur le plan paysager, c'est un endroit où l'horlogerie joue encore aujourd'hui un rôle central, et où, avec des villages et des villes historiques, il y a d'authentiques métairies à découvrir.





la nature. Découvrez d'autres randonnées sur www.parcchasseral.ch et www.j3l.ch.

«Métairies» – un lieu de détente accueillant

Que diriez-vous de rôtis avec du lard, une tarte aux pommes faite maison ou une bonne fondue par une chaude soirée d'été ? Dans le Jura bernois, il y a beaucoup de métairies qui proposent de délicieuses spécialités authentiques. Ces petites exploitations fermières sont généralement ouvertes du printemps à l'automne et proposent à leurs hôtes des plats copieux et traditionnels. On y trouve de tout : des saucisses rôties faites maison, des tranches de fromage, des tartes flambées, de l'alcool de gentiane, des desserts faits maison, comme le cornet à la crème. En outre, ces exploitations agricoles fabriquent souvent encore des fromages de manière traditionnelle.

Après une promenade ou une longue randonnée, les métairies sont une possibilité de restauration bienvenue. Vous trouverez une sélection de métairies dans le Jura bernois sur le site Internet Jura-Trois-Lacs www.j3l.ch.

En calèche

Le Jura bernois est l'endroit idéal pour les amateurs de chevaux. Vous pouvez y visiter différents élevages de chevaux ou participer à une balade à cheval accompagnée. Mais si vous préférez le confort, une excursion en calèche est peut-être ce qu'il vous faut. Dans le Jura bernois, il y a plusieurs prestataires, qui proposent des parcours variés à travers le beau paysage jurassien. Certains d'entre eux peuvent même être réservés avec un apéritif rafraîchissant ou une savoureuse fondue. Vous trouverez d'autres informations sur les diverses activités équestres sur www.j3l.ch.

A l'heure actuelle, où les vacances à l'étranger ne sont pas toujours possibles, le Jura bernois est la destination parfaite et l'endroit idéal pour prendre l'air et s'activer. Vous pouvez y faire de la randonnée, du vélo, de l'équitation ou tout simplement vous détendre en dégustant de bons plats et boissons.

À pied

Il existe d'innombrables possibilités de randonnée dans le Jura bernois. Le Parc Naturel du Chasseral est particulièrement adapté à cet effet. C'est une grande zone de 387 km², au centre duquel le Chasseral s'élève de 1606 m. La promenade du Chasseral jusqu'aux Prés d'Orvin est une randonnée populaire, qui convient également aux familles. Cet itinéraire de deux à quatre heures, en légère pente, convainc, entre autres, par ses magnifiques vues panoramiques sur les Trois-Lacs et les Alpes.

Si vous préférez quelque chose d'un peu plus exigeant, vous pouvez vous aventurer sur le «Chemin des Pionniers». C'est une randonnée de deux jours, qui vous fera passer par des fermes isolées, des métairies et de petits villages. Au cours de cette randonnée, vous pourrez vous immerger dans l'impressionnant paysage du Jura bernois tout en apprenant comment les gens ont vécu dans le Jura et ont été marqués par les influences de



Foto: André Meier

Foto: Stephan Bögli



E-Bikes liegen im Trend. Die wachsende Beliebtheit an den Velos mit Elektroantrieb als Freizeit- und Fitnessgerät widerspiegelt sich in den Verkaufszahlen von 2020. Gemäss dem Verband «Velosuisse» kommt auf zwei Velos ein E-Bike. Auch E-Mountainbikes oder sogenannte E-MTBs haben im letzten Jahr kräftig zugelegt. Obwohl das Corona-Jahr den E-Bikes sicher auch mächtig Antrieb verliehen hat, erweist sich dieser Trend gemäss Marktforschung als langfristig. Doch was ist es, das die elektrisch unterstützten Bikes

Elektrischer Rückenwind für Mountain-Biker/innen

und insbesondere E-Mountainbikes so beliebt macht?

E-MTBs eignen sich anders als Strassenbikes für Fahrten in den Bergen oder abseits von geteerten Strassen. Diese Bikes haben sich in den letzten Jahren stark entwickelt. Unter anderem werden sie immer komfortabler, da sie dank kleinerer und dennoch leistungsfähigeren Akkus leichter, kompakter und wendiger geworden sind. Zudem bringen E-MTBs zahlreiche Vorteile mit sich. Der elektrisch betriebene Motor ermöglicht es, lange Bergstrecken in kurzer Zeit zu überwinden. Die Geschwindigkeit und der Fahrfluss können somit neu auch

beim Bergauffahren erlebt werden und vermitteln den sogenannten «UpHillFlow». Auch der Gruppenspass kommt bei einer Fahrt mit dem E-MTB nicht zu kurz: Die ganze Familie kann am Velo-Ausflug teilnehmen, auch wenn nicht alle Mitglieder das gleiche Fitnesslevel aufweisen.

Es ist allerdings auch Vorsicht geboten. Denn die Geschwindigkeiten, die mit dem E-MTB erreicht werden können erfordern Weitblick und eine hohe Aufmerksamkeit. Nicht zuletzt sollte der Respekt vor der Natur und den Mitmenschen bewahrt werden.



Vent électrique favorable pour les vététistes

Les vélos électriques sont à la mode. La popularité croissante de ces vélos à propulsion électrique en tant qu'équipement de loisirs et de fitness se reflète dans les ventes de 2020 de l'association «Velosuisse»: sur deux vélos, on compte un vélo électrique. Les vélos tout-terrain électriques, dits «E-MTB», ont également connu une forte croissance au cours de l'année passée. Bien que l'année de la crise du coronavirus ait certainement donné aux vélos électriques une énorme avancée, cette tendance se dessine à long terme selon une étude de marché. Mais qu'est-ce qui rend les vélos électriques et, en particulier, les vélos tout-terrain élec-

triques si populaires ?

Contrairement aux vélos de route, les «E-MTB» sont adaptés à la conduite en montagne ou hors des routes goudronnées. Ces vélos ont beaucoup évolué ces dernières années. Entre autres choses, ils deviennent de plus en plus confortables, car grâce à des batteries plus petites et pourtant plus puissantes, ils sont devenus plus légers, plus compacts et plus maniables. De plus, les «E-MTB» présentent de nombreux avantages. Le moteur électrique permet de franchir de longues distances de montagne en peu de temps. La vitesse et la fluidité de la conduite peuvent désormais être vécus à

nouveau lors de la montée en montagne et permettent ce qu'on appelle le «UpHillFlow». Le plaisir en groupe n'est pas non plus négligé lors d'un voyage en «E-MTB»: toute la famille peut participer à une excursion à vélo, même si tous les membres n'ont pas le même niveau de forme physique.

Toutefois, il faut aussi faire preuve de prudence. En effet, les vitesses, qui peuvent être atteintes avec le «E-MTB» exigent de la prévoyance et une grande attention. Enfin, et ce n'est pas le moins important, le respect de la nature et des autres doit être préservé.

Fahrzeugliebhaber und Familienmensch



Autos und Motorräder die mich begeistern. Rennmotorräder haben es mir aber besonders angetan», so Strub. «Besonders fasziniert mich, dass an diesem Fahrzeug jedes einzelne Teil eine Funktion hat und sichtbar ist.» Nebst dem, dass er zurzeit in seiner Freizeit ein Motorrad repariert, ist er auch ab und zu auf der Rennstrecke anzutreffen. Strub ist aber nicht nur ein Fahrzeugliebhaber, sondern auch ein Familienmensch. Sein Lieblingsauto ist daher auch sein hellgrüner Opel Vivaro. «Mit diesem Bus verbinde ich viele schöne Ferienerinnerungen mit meiner Familie.»

Zukünftige Mobilität

Für den Vater einer vierjährigen Tochter ist klar, dass sich die Mobilität stark verändert und sich künftige Generationen anders fortbewegen werden. «Die individuelle Mobilität wird in Zukunft einen höheren Stellenwert erhalten. Fahrzeuge werden wahrscheinlich noch leichter, kleiner und vermehrt elektrisch oder mit Wasserstoff betrieben unterwegs sein.» Gleichwohl erhofft sich Strub, dass nicht alle älteren Fahrzeuge von der Strasse verschwinden. «Ich wünsche mir, dass historische Zeitzeugen, wie zum Beispiel der VW Käfer, erhalten bleiben und auch in Zukunft anzutreffen sind.»

Foto: Stephan Bögli

Seit diesem Jahr ist Stefan Strub der neue Leiter im TCS-Center in Biel. Der gelernte Automechaniker ist bereits seit 20 Jahren im Bereich der Mobilität tätig und arbeitete unter anderem als Diagnostiker sowie als Werkstatt- und Kundendienstleiter. «Als Leiter des TCS-Centers in Biel kann ich in die Welt des Fahrzeugprüfens eintauchen und mit unseren Mitgliedern spannende

Gespräche führen», so Stefan Strub zu seiner neuen Stelle. Angesichts der aktuellen Situation kommen diese Gespräche aber manchmal zu kurz.

Fahrzeugliebhaber

Durch seine langjährige Erfahrung in der Automobilbranche erstaunt es kaum, dass der 38-jährige Seeländer ein Fahrzeugliebhaber ist. «Es gibt viele

Amateur de véhicules et homme de famille

Depuis cette année, Stefan Strub est le nouveau directeur du Centre TCS Bienne. Le mécanicien automobile de formation travaille depuis 20 ans déjà dans le domaine de la mobilité et, entre autres, comme diagnosticien, ainsi qu'en tant que chef d'atelier et de service après-vente. «En tant que directeur du Centre TCS Bienne, je peux m'immerger dans le monde des contrôles de véhicules et avoir des conversations passionnantes avec nos membres», a déclaré Stefan Strub à propos de son nouveau poste. Toutefois, compte tenu de la situation actuelle, ces conversations sont parfois trop brèves.

Amateur de véhicules

Grâce à ses nombreuses années d'expérience dans le secteur de l'automobile, il n'est guère surprenant que ce Seeländais de 38 ans soit un amateur de véhicules. «Il existe de nombreuses voitures et motos qui me passionnent. Mais les motos de course me plaisent en particulier», dit-il. «Je suis en particulier fasciné par le fait que sur ce véhicule, chaque pièce a une fonction et est visible.» En plus du fait qu'il répare actuellement une moto pendant son temps libre, on peut retrouver Stefan Strub aussi de temps en temps sur le circuit. Il n'est pas seulement un amateur de véhicules, mais aussi un homme

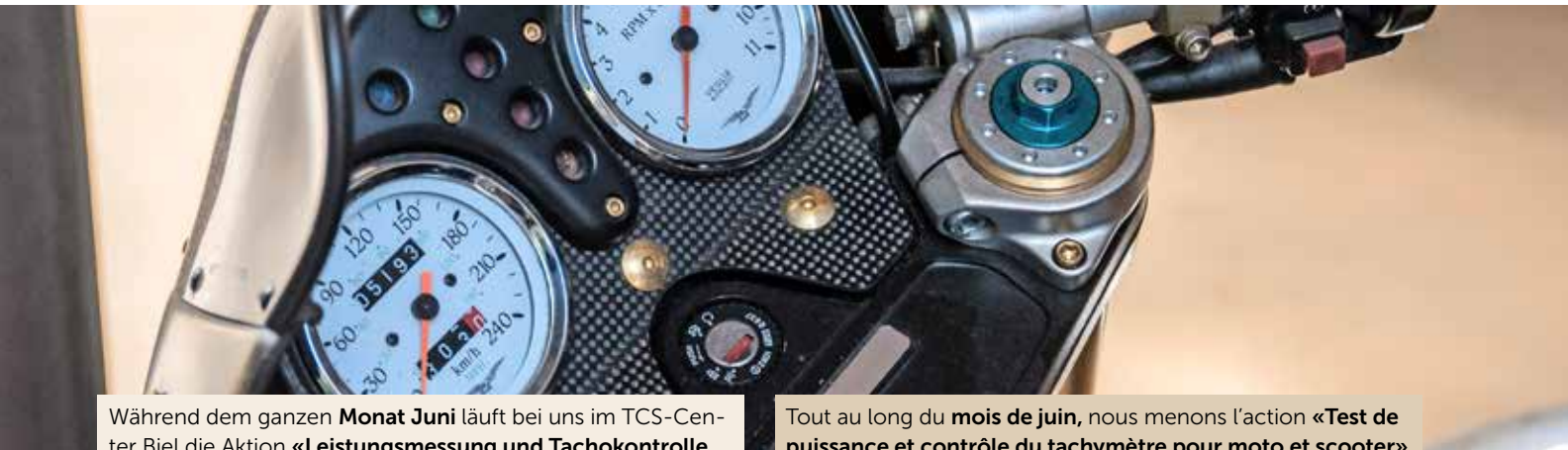
de famille. Sa voiture préférée est donc aussi son Opel Vivaro vert clair. «J'associe beaucoup de beaux souvenirs de vacances avec ma famille avec ce bus».

la future mobilité

Pour ce père d'une fille de quatre ans, il est clair que la mobilité change beaucoup et que les générations futures se déplaceront différemment. «La mobilité individuelle occupera une place plus importante à l'avenir. Il est probable, que les véhicules seront encore plus légers, plus petits et fonctionneront de plus en plus à l'électricité ou à l'hydrogène.» Cependant, Stefan Strub espère que tous les véhicules plus anciens ne disparaîtront pas de la circulation. «Je souhaite, que des témoins historiques, comme la Coccinelle VW, soient préservés et aussi présents à l'avenir.»

Moto und Roller unter der Lupe

Moto et scooter sous la loupe



Während dem ganzen **Monat Juni** läuft bei uns im TCS-Center Biel die Aktion **«Leistungsmessung und Tachokontrolle für Moto und Roller»**. Dabei führen wir diverse Messungen und Tests durch. Dazu gehört das Überprüfen der Leistungssteigerung und des Tachometers sowie die Kontrolle der höchsten Motorenleistung. Um zu prüfen, ob das ganze Motormanagement unter Last einwandfrei über den ganzen Drehzahlbereich funktioniert, führen wir ausserdem eine Leistungsmessung durch. Darüber hinaus beinhaltet unser spannendes und aufschlussreiche Angebot visuelle Darstellungen z.B. der Motorcharakteristik, der Leistung oder des Drehmoments.

Die Preise für diese Dienstleistungen finden Sie auf unserer Webseite www.tcsbiel.ch unter der Rubrik «Fahrzeugkontrollen».

Tout au long du **mois de juin**, nous menons l'action **«Test de puissance et contrôle du tachymètre pour moto et scooter»** au Centre TCS Bienne. Nous effectuons diverses mesures et tests. Cela inclut le contrôle de l'augmentation de la puissance et le tachymètre ainsi que la vérification de la puissance maximale du moteur. Pour vérifier si toute la gestion du moteur fonctionne parfaitement avec une charge sur toute la plage de vitesses, nous effectuons également une mesure de performance. En outre, notre offre passionnante et instructive comprend des présentations visuelles, par exemple des caractéristiques du moteur, de la puissance ou du couple.

Vous trouverez les prix pour ces services sur notre site Internet www.tcsbiel.ch sous la rubrique «Contrôles techniques».



Feiern Sie mit uns!

Fêtez avec nous !



Le TCS fête son 125^e jubilé. Cet événement varié comprend une scène de spectacle, un parcours pour les trottinettes électriques et les vélos-cargos, ainsi qu'un conteneur d'expérience. Alors que le divertissement et la musique en direct seront assurés sur la scène, vous pourrez en apprendre davantage sur l'histoire et l'engagement du TCS dans le conteneur d'expérience.

En raison de la situation actuelle, certaines dates ont dû être légèrement reportées. Le club de la mobilité sera présent à **Neuchâtel du 27 au 29 août 2021** et à **Berne du 22 au 24 octobre 2021**. Vous trouverez de plus amples informations sur www.tcs125.ch.

Der TCS feiert sein 125-Jahr-Jubiläum. Dieser vielseitige Event umfasst eine Showbühne, einen Parcours für E-Trottinetts und Cargovelos sowie einen Erlebniscontainer. Während auf der Showbühne ausreichend für Unterhaltung und Livemusik gesorgt wird, können Sie im Erlebniscontainer

mehr über die Geschichte und das Engagement des TCS erfahren.
In Neuenburg ist der Mobilitätsclub vom 27.–29. August 2021 präsent und in Bern neu vom 22.–24. Oktober 2021.

Weitere Informationen finden Sie unter www.tcs125.ch

Tätigkeitsprogramm 2021

Programme des activités 2021

Wann Quand	Was, wo Quoi, où	Anmeldung, Inscription
Juni Juin		
Juni/juin	Aktion «Leistungsmessung & Tachokontrolle für Moto und Roller», Technisches Center TCS Biel Action «Test de puissance et contrôle du tachymètre pour motos et scooters», Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
20. Juni (SO, 9 bis 17 Uhr) 20 juin (DI, de 9h00 à 17h00)	«Oldwheels», Tissot Arena Biel – ANNULLIERT «Oldwheels», Tissot Arena Bienne – ANNULÉ	
Juli Juillet		
3.-6. Juli 3 et 4 juillet	Schweizermeisterschaft Supermoto/Quad, Fahrtrainingszentrum Lignières – ANNULLIERT Championnat de Suisse Supermoto/Quad, Centre de conduite TCS Lignières - ANNULÉ	
August Août		
Erscheinung Sektionsinformationen im «touring»-Magazin Publication des informations de la section dans le magazine «touring»		
21. August (SA, 9-17 Uhr) 21 août (SA, de 9h à 17h)	Veranstaltung «Trait d'Union – Bindestrich» (für Klubmitglieder SO, NE, Biel/Bienne-Seeland) – ANNULLIERT Événements «Trait d'Union – Bindestrich» (pour membres du club SO, NE, Biel/Bienne-Seeland) – ANNULLIERT	
Neues Datum 27. August (FR) Nouvelle date 27 août (VE)	DV TCS Zentralclub AD TCS club central	
September Septembre		
10. Sept. (FR) 10 sept. (VE)	ABC Kurs für Frauen, Technisches Center TCS Biel Cours ABC pour dames, Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 37
September Septembre	Schweizermeisterschaft Go-Kart, Fahrtrainingszentrum TCS Lignières – ANNULLIERT Championnat de Suisse de Go-Kart, Centre de conduite TCS Lignières - ANNULÉ	
26. Sept. bis 03. Okt. du 26 sept. au 3 oct.	Jugendfahrlager in Solothurn Camp de conduite pour les jeunes à Soleure	T 062 396 46 80
Oktober Octobre		
Erscheinung Sektionsinformationen im «touring»-Magazin Publication des informations de la section dans le magazine «touring»		
Oktober Octobre	Aktion Herbst-Kontrolle, Technisches Center TCS Biel Action «Contrôle automnal», Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
Neues Datum 16. Oktober Nouvelle date 16 oct.	Theaterabend, Mehrzweckhalle Aegerten Soirée théâtre, 19h30, Mehrzweckhalle, Aegerten	
22. Okt. (FR) 22 oct. (VE)	ABC Kurs für Frauen, Technisches Center TCS Biel Cours ABC pour dames, Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 37
22. Okt. (FR), 17.30 Uhr 22 oct. (VE), 17h30	TCS-Jassabend, Restaurant Bahnhof Brugg TCS-Jassabend, Restaurant de la Gare, Brugg	T 032 341 41 37
26. Okt. und 02. Nov. (DI, jeweils 8.30-11.30 Uhr) (D) 26 oct. et 2 nov. (MA, de 8h30 à 11h30) (D)	Fahrkurs «Älter aber sicher» für Seniorinnen, Senioren, Restaurant Bahnhof Brugg Cours de conduite «Plus âgé, mais sûr» pour séniors, Restaurant de la Gare, Brugg	T 032 341 41 37
Ganzjährig stattfindend Toute l'année		
Fahrkurse «Eco-Drive», «2-Phasen-Ausbildung» und «Motorrad-Fahrsicherheitstraining», Fahrtrainingszentrum TCS Lignières Cours de conduite «Eco-Drive», «Formation 2-phases» et «Cours de perfectionnement moto», Centre de conduite TCS Lignières T 058 827 15 00 und/et www.lignieres.tcs.ch		

Aufgrund der aktuellen Situation können unsere Kurse und Veranstaltungen nur unter Vorbehalt stattfinden.
Aktuelle Informationen zu den Kursen und Events finden Sie auf der Webseite www.tcs.ch.

*En raison de la situation actuelle, nos cours et événements ne peuvent avoir lieu que sous réserve.
Vous trouverez des informations actuelles sur les cours et événements sur le site Internet www.tcs.ch.*



Wussten Sie, dass...?

...Autos auch mit Wasserstoff (H₂) betrieben werden können? Wasserstoff ist ein ungiftiges und geruchloses Gas und ein Bestandteil von Wasser (H₂O). Ein Wasserstoffauto kann als eine Art Elektroauto verstanden werden, denn es verfügt ebenfalls über einen elektrisch

betriebenen Motor. Anders als herkömmliche Elektroautos, beziehen diese Fahrzeuge den Strom allerdings nicht aus der Steckdose, sondern produzieren ihren eigenen Strom. Genauer genommen wird dieser in der sogenannten Brennstoffzelle produziert, die im Auto

integriert ist. In dieser Zelle treffen Wasserstoff und Sauerstoff aufeinander und erzeugen durch ihre Reaktion elektrische Energie, die den Elektromotor antreibt.

Saviez-vous que...

...les voitures peuvent également fonctionner à l'hydrogène (H₂) ? L'hydrogène est un gaz non toxique et inodore, et un composant de l'eau (H₂O). Une voiture à hydrogène peut être considérée comme une sorte de voiture électrique, car elle est également

équipée d'un moteur électrique. Toutefois, contrairement aux voitures électriques classiques, ces véhicules ne consomment pas l'électricité à partir de la prise de courant, mais produisent leur propre électricité. Plus précisément, celle-ci est produite dans ce qu'on

appelle la pile à combustible intégrée dans le véhicule. Dans cette cellule, l'hydrogène et l'oxygène se rencontrent et, par leur réaction, produisent de l'énergie électrique alimentant le moteur électrique.